

## **Årsregnskab 2019**

*Financial Statement 2019*

### **FONELISCO Denmark**

c/o Anne-Katrin Weiss  
Brabrand Skovvej 112  
8220 Brabrand  
CVR: 38137883

## Indholdsfortegnelse

### Content

<b>1. Grundoplysninger</b>	S.	2
<i>1. Basis Data</i>		
<b>2. Regnskabsberetning</b>	S.	3
<i>2. Board's Report</i>		
<b>3. Ledelsens påtegning</b>	S.	4
<i>3. Board's Declaration</i>		
<b>4. Revisionspåtegning</b>	S.	5
<i>4. Auditor's declaration</i>		
<b>5. Anvendt Regnskabspraksis</b>	S.	6
<i>5. Used Accounting method</i>		
<b>6. Resultatsopgørelse 01.01.2019 - 31.12.2019</b>	S.	7
<i>6. Income Statement 01.01.2019 - 31.12.2019</i>		
<b>7. Balance per 31. December 2019</b>	S.	8
<i>7. Balance Sheet per 31.12.2019</i>		
<b>8. Notes</b>	S.	9
<i>8. Notes</i>		

# 1. Grundoplysninger

## 1. Basis Data

Foreningen:  
*Organisation*

FONELISCO Denmark  
c/o Anne-Katrin Weiss  
Brabrand Skovvej 112  
8220 Brabrand

CVR-Nr.  
*Registration Number*

38137883

Regnskabsår:  
*Financial Year*

01.01.2019 - 31.12.2019

Bestyrelse:  
*Board Members*

Formand: Anne-Katrin Weiss  
Næsteformand; Claudia Murphy  
Kasserer: Maria Victoria Cano Pedrosa

valgt Revisor:  
*elected auditor:*

Kamilla Nordendahl

## 2. Ledelsesberetning

### 2. Board's Report

2019 var FONELISCO Danmarks tredje og desværre sidste år som velgørenheds organisation med opgaven at støtte børnene i Børnehjemmet FONELISCO i Mwanza Tanzania.

Den 20. September 2019 har bestyrelsen indkaldt til ekstraordinær generalforsamling med indstilling til at opløse foreningen. Begrundelse hertil er indførelsen af månedligt mobilepay gebyr af 49 DKK og de generelle høje administrative omkostninger en lille frivillig forening er underlagt i Danmark. Derudover har bestyrelsen desværre ikke den tidsmæssige mulighed der ville kræves for at videreudvikle foreningen til at niveau der kan retfærdiggøre de høje administrative udgifter. I den ekstraordinær generalforsamling den 12. Oktober 2019 blev der derfor besluttet med 83% af stemmerne at foreningen opløses med virkning 30. November 2019. Bankkontoen blev lukket den 13. Desember 2019, lige således at CVR nummeret er ophørt.

I 2019 har FONELISCO Danmark indsamlet 4.915 DKK i donationer

I December 2018 har vi desuden igen fået sponsorat til at finansiere skolegang 2019 af en af FONELISCO børnene. For at sikre at sponsoratet kom frem til det pågældende barn inden skolestart, blev donationen sendt til Tanzania via Anne's bankkonto, da det ellers ikke var muligt at sende via foreningens konto i tiden på grund af ferie.

Derudover har vi modtaget resten af volontør-bidrag fra to aarhusianske volontør, som er taget til børnehjemmet i slutningen af November 2018 til at gennemføre deres 6 måneders praktik i børnehjemmet. Volontør-bidraget er opdelt således, at den dækker for mad og logis af volontørerne, men indeholder også en donations-del.

FONELISCO Danmark har haft 5 betalte medlemskontingenter i året 2019.

Der blev afholdt 2 bestyrelses møder i 2019: den 12. Januar 2019 og den 25. Maj 2019. Referat til begge møder blev fordelt til medlemmerne via email.

Den 07. April 2019 blev der afholdt generalforsamling.

Den 12. Oktober 2019 blev der afholdt ekstra ordinær generalforsamling.

*2019 was FONELISCO Denmark's third and unfortunately last year as a registered charity organisation in Denmark with the aim to support the children of the FONELISCO orphanage in Mwanza, Tanzania.*

*September 20, 2019 the Board has invited for an extra-ordinary General Meeting with the aim of the dissolution of the Danish organisation. Reason for this was the introduction of a monthly fee for mobile pay in addition to the already high administration costs that a small voluntary organisation is facing in Denmark. In addition the Board does not feel to have the time to further develop the organisation in a way that would justify such high administration costs. Therefore, in the extra-ordinary General Meeting on 12th October 2019, the dissolution of the organisation was decided for 30 November 2019 with 83% of the votes. The bank account was closed 13 December 2019 as well as the CVR number was closed.*

*In 2019 FONELISCO Denmark has collected 4.915 DKK in donations.*

*In December 2018 we have again received a sponsorship for one of the kids for the school year 2019. To ensure timely transfer to the sponsored child before school start, the donation was transferred to Tanzania via Anne's account, as a transfer via the organisations account was not possible due to vacation.*

*In addition, we received the remainder volunteer fees of two volunteers from Aarhus, who left for Tanzania in November 2018 to do their 6 months internships at FONELISCO orphanage. The volunteer fees are divided into covering food and housing for the volunteers, as well as a donation for the orphanage.*

*FONELISCO Denmark has had 5 paid memberships in 2019.*

*In the year 2019, two Board meetings have been held: 12 January 2019 and 25 May 2019. Minutes of meetings have been sent to the members via email.*

*07 April 2019 the General Meeting has been held.*

*12 October 2019 an extra ordinary General Meeting has been held.*

### 3. Bestyrelsens påtegning

#### 3. Board's Declaration

Bestyrelsen har dags dato aflagt årsregnskabet 2019 for FONELISCO Denmark.

Årsregnskabet er aflagt i overensstemmelse med årsregnskabsloven, god regnskabsskik og foreningens vedtægter. Vi anser den valgte regnskabspraksis for hensigtsmæssig, således at årsregnskabet giver et retsvisende billede af foreningens aktiver og passiver, finansielle stilling samt resultatet.

Derudover er indsamlingen foretaget i overensstemmelse med reglerne i indsamlingsloven og i bekendtgørelse om indsamling m.v.

Ingen af foreningens aktiver er pantsat og der påhviler ikke foreningen eventuel-forpligtelser, som ikke fremgår af årsregnskabet.

Årsregnskabet indstilles til generalforsamlingens godkendelse.

*The Board has per signed date reported the Financial Statement 2019 for FONELISCO Denmark.*

*The Financial Statement is reported in accordance with the Danish accounting laws, good and fair customs of trade and the organisation's articles. It is our opinion that the chosen accounting methods are adequate in the sense that they give a correct picture of the organisation's assets and liabilities, financial situation and profit&loss.*


*Moreover, the collections have been performed in accordance with the Danish collection law and the Danish declaration for collections.*

*None of the organisations assets are destrained and there are no contingent liabilities, which are not named in this Financial Statement*

*The Financial Statement 2019 will be submitted for the approval of the general assembly of FONELISCO Denmark.*

Aarhus, den 18.05.2020

#### Bestyrelsen



Anne-Katrin Weiss  
Formand



Claudia Murphy  
Næsteformand



Maria Victoria Dano Pedrosa  
Kasserer

## 4. Revisors påtegning

### 4. Auditor's Declaration

Regnskabet er dags dato revideret.

Revisionen har ikke givet anledning til bemærkninger.

*The Financial Statements of FONELISCO Denmark are audited with signed date.  
The audit has not given any concern for supplementary comments.*

Aarhus, den 18.05.2020



Kamilla Nordendahl  
valgt revisor

## 7. Anvendt regnskabspraksis

### *7. Used accounting method*

Årsregnskabet for FONELISCO Denmark, c/o Anne-Katrin Weiss, Brabrand Skovvej 112, 8220 Brabrand, for 2019 er aflagt i overensstemmelse med årsregnskabslovens bestemmelser.

*The Financial Statements of FONELISCO Denmark, c/o Anne-Katrin Weiss, Brabrand Skovvej 112, 8220 Brabrand, for 2019 are formulated in accordance with the Danish accounting law.*

## 8. Resultatsopgørelse for 01.01.2019 til 31.12.2019

8. Income Statement for 01.01.2019 until 31.12.2019

Notes	Foreningens indtægter	2019	2018
	<i>Organisations income</i>		
1	Medlemskontingenter <i>Membership fees</i>	1.000,00	1.200,00
2	Donationer <i>Donations</i>	4.915,00	17.828,00
3	Sponsorater <i>Sponsorships</i>	2.350,00	4.700,00
4	Bidrag af frivillige <i>volunteer fees</i>	6.750,00	20.250,00
	Projekter <i>Projects</i>	-	-
	<b>Foreningens indtægter i alt</b> <i>Organisation's income total</i>	<b>15.015,00</b>	<b>43.978,00</b>
	<b>Foreningens udgifter</b> <i>Organisations expenses</i>		
5	Administrationsudgifter i Danmark <i>Administration expenses in Denmark</i>	1.568,75	2.985,75
	Udgifter til projekter i Danmark <i>Expenses til projects in Denmark</i>	-	-
	<b>Foreningens udgifter inden overførsel til Tanzania</b> <i>Organisations expenses before transfer to tanzania</i>	<b>1.568,75</b>	<b>2.985,75</b>
	<b>Årets indsamlingsresultat</b> <i>Year's collection result</i>	<b>13.446,25</b>	<b>40.992,25</b>
6	Overførsel til FONELISCO Børnehjemmet i Tanzania <i>Transfer to FONELISCO orphanage in Tanzania</i>	14.855,90	41.390,00
	<b>Årets resultat</b> <i>Year's collection result</i>	<b>- 1.409,65</b>	<b>- 397,75</b>



## 8. Balance per 31. December 2019

8. Balance Sheet per 31 December 2019

Notes	Aktiver	2019	2018	Notes	Passiver	2019	2018
	<i>Assets</i>				<i>Liabilities</i>		
	<b>Omsætningsaktiver</b>			<b>8 Egenkapital</b>		1.409,65	
	<i>current assets</i>			<i>Equity</i>			
	Indestående i AL Bank	-	3.259,65	<b>Gældsforpligtelser</b>			
	<i>Bank assets</i>			<i>Accounts payable</i>			
	Kasse	0,00	0,00	9 Periodeafgrænsninger			2.950,00
	<i>Cash</i>			<i>Deferred Liabilities</i>			
7	Periodeafgrænsninger	-	1.100,00	<b>Gældsforpligtelser i alt</b>			
	<i>Deferred Assets</i>			<i>Accounts payable in total</i>			
	<b>Omsætningsaktiver i alt</b>	-	4.359,65	<b>PASSIVER i ALT</b>			4.359,65
	<i>Current assets in total</i>			<i>Liabilities in total</i>			
	<b>AKTIVER i ALT</b>	-	4.359,65	10 Pantsætninger og sikkerhedsstillelser			
	<i>Assets in Total</i>			<i>Debtained assets and securities</i>			
				11 Eventualforpligtelser			
				<i>Contingent Liabilities</i>			

## 9. Notes

### 9. Notes

#### 1 Kontingenter

##### 1 Membership fees

FONELISCO Denmark har haft 5 betalte medlemskontingenter i 2019.

*FONELISCO Denmark had 5 paid memberships during 2019.*

#### 2 Donationer

##### 2 Donations

I 2019 har FONELISCO Denmark fået donationer både via bankoverførsel og mobilepay. En donation har været del af volontørsbidrag. Volontørsbidrag er opbygget sådan, at ca 60 DKK om dagen er til husleje og 15 DKK om dagen til mad for de volontør, der tage til børnehjemmet som frivillig. Resten af bidraget anses som donation, som bliver brugt til at dække de løbende omkostninger af børnehjemmet.

*In 2019 FONELISCO Denmark has received donations via bank transfer as well as via mobilepay.*

*One donation received is part of the volunteer fee. The volunteer fees are buildt up in a way, that ca 60 DKK om dagen are used for cover the rent for thevolunteer house as well as 15 DKK per day are calculated for food for the volunteers.*

*The rest of the volunteerfee is considereddonation, that is used to cover the running costs of the orphanage.*

#### 3 Sponsorater

##### 3 Sponsorships

FONELISCO Denmark har fået 1 skole sponsorat, som blev brugt til at finansiere skolegangen 2019 af et FONELISCO barn.

*In 2019 FONELISCO Denmark has received one school sponsorships that financed the school year 2019 for one FONELISCO child.*

#### 4 Bidrag af frivillige

##### 4 Volunteer fees

Vi har fået resten af volontørbidrag for to danske volontør, der er i gang med at arbejde frivilligt i børnehjemmet i 2018/2019. Volontørsbidrag er opbygget sådan, at ca 60 DKK om dagen er til husleje og 15 DKK om dagen til mad for de volontør, der tage til børnehjemmet som frivillig. Denne del af bidraget er vist under Bidrag af frivillige. Resten af bidraget anses som donation o og er gået ind under Punkt 2 af Resultatopgørelsen.

*We have received the remainder volunteer fees for two Danish volunteers, who are currently volunteering at the Orphanage in 2018/2019.*

*The volunteer fees are buildt up in a way, that ca 60 DKK om dagen are used for cover the rent for the*

*volunteer house as well as 15 DKK per day are calculated for food for the volunteers. This part of the fee is shown under Volunteer fees*

*The rest of the fee is considered donation and is part of Number 2 of the Income Statement.*

#### 5 Administrationsomkostninger

##### 5. Administration costs

Ifølge bekendtgørelsen om indsalming m.v., § 8 stk. 1, skal administrationsomkostninger være specificeret i forbindelse med aflæggelse af årsregnskabet.

Acc. To the Danish declaration for donations, § 8 stk. 1, the administration costs have to be specified within the Financial Statements

		2019 DKK	2018 DKK
Bankgebyrer	bank fees	200,00	206,00
Indsamplingsnævnet 2019	fee 2019 Danish collection Board	1.100,00	1.100,00
Mobilepay gebyrer	fees for mobilepay usage	18,75	69,75
Hjemmeside	Website	-	360,00
Bank overførselsgebyrer	bank transfer costs	250,00	1.250,00
		<u>1.568,75</u>	<u>2.985,75</u>

## 6 Anvendelse af Overskuddet

### 6 Use of Profit

Ifølge bekendtgørelsen om indsalming m.v., § 8 stk. 1, skal anvendelsen af overskuddet være specificeret i forbindelse med aflæggelse af årsregnskabet.

Acc. To the Danish declaration for donations, § 8 stk. 1, the use of profit has to be specified within the Financial Statements

		DKK
Årets indsamlingsresultat	Year's collection result	13.446,25
Overført til FONELISCO Børnehjemmet, Tanzania		14.855,90

Der har været 5 overførsler til FONELISCO Tanzania i løbet af 2019.

Anvendelse i Tanzania: dækning af løbende omkostninger

som mad, hygiene produkter etc; betaling af skolemateriale og uniform etc i forbindelse med skolegang af et skolebarn; dækning af volontøromkostninger

There have been made 5 transfers to FONELISCO orphanage in the year 2019.

Usage of the money: coverage of running costs as food, hygiene products etc;

payment of school materials and uniforms etc in connection with the school expenses for one child;

coverage of volunteer costs

Årets resultat	Year's result	- 1.409,65
----------------	---------------	------------

Årets resultat er negativ, da resten af egenkapital per 30. November 2019 blev overført.

The year's result 2019 is negative, as the complete remaining equity per 30 November 2019 has been transferred

## 7 Aktive Periodeafgrænsninger

### 7 Deferred Assets

## 8 Egenkapital

<b>8 Equity</b>	2019	2018
	DKK	DKK
Egenkapital per 01/01/2019	1.409,65	1807,4
<i>Equity per 01/01/2019</i>		
Årets resultat	- 1.409,65	- 397,75
<i>Result of 2019</i>		
Egenkapital per 31/12/2019	-	1.409,65
<i>Equity per 31/12/2019</i>		

Foreningen er opløst per 30 November 2019, alt egenkapital er blevet overført til Tanzania.

*The organisation is dissolved per 30 November 2019, therefore all equity has been transferred to Tanzania.*

### 9 Passive Periodeafgrænsninger

*9 Deferred Liabilities*

DKK

\_\_\_\_\_

### 10 Pantsætninger og sikkerhedsstillelser

*10 Destrained Assets and securities*

Foreningen har ingen pantsætninger og sikkerhedsstillelser

*The organisation has neither destrained assets nor securities*

### 11 Eventualforpligtelser

*11 Contingent Liabilities*

Der påhviler ikke foreningen nogle eventualforpligtelser eller lignende

*The organisation is not afflicted with contingent liabilities*